



# COMUNE DI SANT'OMERO

## PROVINCIA DI TERAMO

Originale

### DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

N. <b>32</b>	<b>Oggetto:</b> GEMELLAGGIO TRA IL COMUNE DI SANT'OMERO E LA CITTA' DI <del>SANT'OMERO</del> "POLONIA"
Del <b>14/07/2010</b>	

L'anno **DUEMILADIECI** , il giorno **QUATTORDICI** , del mese di **LUGLIO** , alle ore **21:00**  
 nella solita sala delle adunanze consiliari del Comune.

In prima convocazione straordinaria ~~pubblica~~ ai Consiglieri a norma di legge, all'appello nominale risultano:

Presiede l'adunanza **POMPIZI ALBERTO** nella qualità di Sindaco.

Procedutosi all'appello nominale, risultano:

		Pres.	Ass.			Pres.	Ass.
1) POMPIZI ALBERTO	SINDACO	X		10) RICCI FIORENZO	CONSIGLIERE	X	
2) IANNI ANGELO	CONSIGLIERE	X		11) AZZARI ALESSANDRO	CONSIGLIERE	X	
3) DI BATTISTA ALFONSO	CONSIGLIERE	X		12) RAZZETTI ANGELA	CONSIGLIERE	X	
4) FANI' CRISTIAN	CONSIGLIERE	X		13) VENANZI NORIA	CONSIGLIERE		X
5) PAPA STEFANO	CONSIGLIERE	X		14) GATTI DINO	CONSIGLIERE		X
6) CANDELORI ALESSANDRA	CONSIGLIERE	X		15) OLIVIERI ANTONIO	CONSIGLIERE	X	
				16) LUPI ALFREDO	CONSIGLIERE		X
7) DI SABATINO GIORGIO	CONSIGLIERE		X	17) RASTELLI PIERO	CONSIGLIERE	X	
8) MALATESTA RICCARDO	CONSIGLIERE	X					
9) IPPOLITI MARCELLO	CONSIGLIERE	X					

S = Presenti..... **13**

N = Assenti..... **4**

Risulta legale il numero degli intervenuti, assume la presidenza **POMPIZI ALBERTO** in qualità di sindaco

Partecipa con funzioni consultive, referenti, di assistenza e verbalizzazione (ai sensi di art. 97.4 comma del Dlgs n. 267/2000) il Segretario Comunale Dott. **CARLO PIROZZOLO**

La seduta e' pubblica

## IL CONSIGLIO COMUNALE

**Udita** la relazione del sindaco Presidente Alberto Pompizi il quale sintetizza il contenuto della proposta e le ragioni di questa seduta straordinaria per il gemellaggio con la Città Polacca di Szamocin ;

**Uditi** i vari interventi, riportati in sintesi nel separato verbale;

**Acquisiti** i pareri di cui all'art. 49 del T.U.E.L.;

### **PREMESSO:**

- **Che** nell' anno 2009 una delegazione delle città di Plonske, Szamocin e di altre cittadine della Polonia ha visitato il Comune di Sant' Omero e, nell'occasione, venne assunto l'impegno che si sarebbe ricambiata la visita in Polonia per addivenire ad un gemellaggio con una municipalità Polacca;
- **Che** nella visita in Polonia, sempre nell'anno 2009, da parte di una nostra delegazione partecipata anche dal Sindaco Alberto Pompizi si concordava un Gemellaggio con la Città di Szamocin;
- **Che** detto impegno è stato ribadito con note ufficiali tra le parti, e da ultimo confermato da parte del sindaco di Szamocin Dott. Eugeniusz Kucner con comunicazione del 25.05.2010 (ns. rif. Prot. n. 6378 del 01.06.2010);
- **Che** da detti interscambi contatti è emersa, dunque, la comune volontà di instaurare la relazione di amicizia e scambio soprattutto nei campi della cultura dello sport, dell'istruzione e dell'economia locale;

**Considerato** che proprio attraverso i "gemellaggi" è possibile collaborare in modo concreto tra le parti e per le seguenti finalità:

- rafforzare attraverso gli Enti Locali lo spirito Europeo;
- promuovere un'azione diretta alla costruzione di una Federazione europea fondata sulle autonomie locali;
- assicurare la partecipazione e la rappresentanza degli EE.LL., negli organismi Europei ed internazionali;
- difendere una effettiva autonomia delle comunità territoriali locali e regionali;
- facilitare la gestione amministrativa, mediante la conoscenza reciproca e diretta delle modalità di governo locale nei vari paesi europei;
- promuovere studi comparativi;
- favorire la conoscenza diffusa del valore dell'integrazione Europea sulla realtà locale;
- utilizzare gli strumenti finanziari comunitari;
- promuovere "scambi" nei campi dell'economia, della cultura, e dell'istruzione in uno spirito di reciproca conoscenza delle rispettive tradizioni di cooperazione e solidarietà;

**Ribadito** che esiste, quindi, una comune volontà delle municipalità di Sant' Omero e di Szamocin (Polonia), di stabilire relazioni durature e sempre più intense tra le amministrazioni, le pubbliche istituzioni, imprenditori, le ONG e gli abitanti delle due Città;

**Dato atto** che come da nota del Sindaco di Szamocin, il Comune polacco ha già deliberato l'impegno di gemellarsi con Sant' Omero;

**Ritenuto** di poter impegnare anche il Comune di Sant' Omero a "gemellarsi" con il predetto Ente, nello spirito del " Giuramento della fraternità" che si allega in copia, autorizzando il Sindaco Alberto Pompizi a sottoscriverlo;

Con voti unanimi, espressi per alzata di mano;

### **DELIBERA**

1. **Di impegnare** il Comune di Sant'Omero a gemellarsi con il Comune di Szamocin (Polonia), nello spirito della lettera del "giuramento della fraternità Europea", che si approva e che viene allegato al presente atto (sia nella versione italiana che polacca) per farne parte integrante e sostanziale - alleg. A),

2. **Demandare** al Sindaco Alberto Pompizi la sottoscrizione di detto "giuramento" ed al Responsabile dell' Area Affari generali e Amm.va gli adempimenti connessi e consequenziali per una migliore realizzazione e valorizzazione dell' iniziativa del gemellaggio ivi compresa la cerimonia di sottoscrizione del detto documento, che avrà luogo il giorno 16 luglio c.a., in occasione della visita a Sant'Omero di una delegazione guidata dal Sindaco di Szamocin;

**Inoltre**

### **IL CONSIGLIO COMUNALE**

Stante l' urgenza del provvedimento in considerazione delle urgenti scadenze programmate per la sottoscrizione ufficiale degli atti;

Con voti unanimi, espressi per alzata di mano;

### **DELIBERA**

Di dichiarare il presente atto immediatamente eseguibile ai sensi dell' art, 134 comma 4° del D.Lgs. 267/00.

## GIURAMENTO DELLA FRATERITÀ EUROPEA

Noi **Alberto Pompizi**, Sindaco del Comune di Sant'Omero -Italia - e **Eugeniusz Kucner** Sindaco di Szamocin - Polonia -, liberamente eletti dai nostri cittadini;

**Certi** di rispondere alle profonde aspirazioni e alle necessità delle popolazioni con le quali abbiamo relazioni quotidiane e di cui dobbiamo essere responsabilmente interpreti;

**Consapevoli** che la civiltà europea ebbe la sua culla nei nostri antichi Comuni e nella autonomie locali, le cui libertà furono conquistate e difese a prezzo di pesante sacrificio e di lunghi sforzi, ma che attualmente la società europea risente della perdurante divisione politica, sostanziale, dei suoi Stati nazionali sovrani, delle ferite ricevute dalle sanguinose guerre civile continentali, che hanno messo ripetutamente l'una contro l'altra le nostre popolazioni, nella quali permangono ancora manifestazioni di nazionalismo e razzismo;

**Coscienti** che l' autonomia locale significa spazi di libertà rispetto al potere centrale, ma che deve dare altresì un contributo essenziale, al di sopra della frontiera, all'interdipendenza dei vari livelli democratici (locale, nazionale, europeo) sino all' effettiva Unione sopranazionale, per un grande sviluppo globale economico e sociale;

**Ribadiamo** che la dimensione europea è diventata ormai per noi una componente irrinunciabile del vivere individuale e sociale, e che la stessa comunità locale dilata i suoi interessi e le sue iniziative al di là di tutte le frontiere, alla ricerca di nuove solidarietà con Enti territoriali di altri paesi,

**Considerando** che all'ampliamento delle conoscenze e delle relazioni umane deve corrispondere anche un contemporaneo impegno ad edificare tutti insieme la casa comune europea, con stabili e democratiche istituzioni politiche sovranazionali,

**Convinti** della necessità di rispettare il principio di sussidiarietà nonché della crescente interdipendenza delle varie società nazionali e della esigenza di un ordine democratico internazionale e planetario, che è premessa di una pace:

**In questo giorno prendiamo solenne impegno:**

- **di suscitare e mantenere** relazioni permanenti non solo tra le nostre amministrazioni, ma anche e soprattutto tra le nostre rispettive popolazioni, al fine di assicurare una migliore comprensione reciproca, una comparazione efficace, il sentimento vivo di un destino ormai comune, e quindi un aiuto reciproco nell'affrontare i problemi amministrativi, economici, sociali, culturali, sviluppando la solidarietà e la partecipazione di tutti coloro che vivono ed operano nella nostra comunità;
- **di congiungere** i nostri sforzi per aiutare nella piena misura dei nostri mezzi il successo di questa impresa, come concepita dai padri fondatori e che dovrà caratterizzare il XXI secolo: **la creazione degli Stati Uniti D' Europa.**

**Alberto Pompizi**  
Sindaco di Sant'Omero

**Eugeniusz Kucner**  
Burmistrz Szamocin

## **GIURAMENTO DELLA FRATERITÀ EUROPEA (in polacco)**

My ALBERTO POMPIZI burmistrz S.OMERO i EUGENIUSZ KUCNER burmistrz SZAMOCIN  
dobrowolnie wybrani przez naszych obywateli

pewni odpowiedzi głębokich dażeń realnych potrzeb ludności z którymi mamy codzienny kontakt i których musimy odpowiedzialnie reprezentować,

świadomi że kultura europejska zrodzona z naszych antycznych komun i niezależnych miejscowości których wolność została zdobyta i bronią za cenę ciężkich ofiar i długich wyrzeczeń przez co aktualna społeczność europejska odczuwa ciągle podział polityczny, istotny w swoich państwach, oraz rany zadane w krwawych wojnach, narodów które stawały jeden przeciw drugiemu, w których nadal pozostały przejawy nacjonalizmu i rasizmu,

świadomi że autonomia lokalna oznacza przestrzeń wolności w stosunku do władzy centralnej, ale że musi dać również ważny udział, poza granicami, współzależności różnych modeli ( lokalny, narodowy, europejski ) aż do istotnego zjednoczenia ponadnarodowego, do jednego wielkiego globalnego rozwoju ekonomicznego i socjalnego,

stwierdzamy ponownie że miara europejska stała się teraz dla nas częścią życia indywidualnego i socjalnego którego nie możemy się wyrzec, i właśnie ta wspólnota lokalna poszerza swoje zainteresowania oraz inicjatywy pozagranicami poszukując kontaktów z instytucjami terytorialnymi innych narodów,

uznając że rozszerzenie wiedzy i stosunków międzyludzkich musi być zgodne też z równoczesnym zobowiązaniem zbudowania wspólnego domu europejskiego, z stabilnymi i demokratycznymi instytucjami politycznymi ponadnarodowymi,

przekonani że potrzeba przestrzegania zasad wzajemnej pomocy a także rosnącej współzależności w różnych społecznościach narodowych a także potrzeba porządku demokratycznego międzynarodowego, planetarnego,co zapocządkuje prawdziwy pokój,

w tym dniu bierzemy uroczyste zobowiązanie wzbudzić i utrzymać stałe stosunki nie tylko między naszymi administracjami, a także przedewszystkim między naszymi rodami aby zapewnić lepsze obustronne porozumienie, efektywną współpracę oraz mocne uczucie od teraz wspólnego przeznaczenia, a więc obópolna pomoc aby wstawić czoło problemom administracyjnym, ekonomicznym, socjalnym, rozwijając solidarność oraz udział wszystkich którzy żyją działają w naszych społeczeństwach, aby zjednoczyć nasze wysiłki aby pomagać pełną siłą naszych środków powodzenie tego przedsięwzięcia jak zamyślona przez ojców fundatorów która musi charakteryzować XXI wiek:  
założenie STANÓW ZJEDNOCZONEJ EUROPY

**Eugeniusz Kucner**  
**Burmistrz Szamocin**

**Alberto Pompizi**  
**Sindaco di Sant'Omero**



# COMUNE DI SANT'OMERO

## PROVINCIA DI TERAMO

Il presente processo verbale, previa lettura, è stato approvato e firmato a termini di legge

**IL PRESIDENTE**  
POMPIZI ALBERTO



**IL SEGRETARIO COMUNALE**  
Dott. CARLO PIROZZOLO

### CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Si certifica che copia della presente deliberazione n. **32** del **14/07/2010** viene pubblicata all'Albo Pretorio del Comune in data e che vi rimarra' per 15 giorni consecutivi, ai sensi del D. Lgvo n. 267/2000 art. 124



**IL SEGRETARIO COMUNALE**  
Dott. CARLO PIROZZOLO

Sant'Omero li, 21 LUG 2010

PROT. N. 8330

La presente delibera il giorno stesso della pubblicazione viene inviata

- AI CAPIGRUPPO CONSIGLIARI PER ELENCO ART. 125 D. Lgvo n. 267/2000
- ALBO



**IL SEGRETARIO COMUNALE**  
Dott. CARLO PIROZZOLO

### ESITO DI ESECUTIVITA'

La presente deliberazione è divenuta esecutiva

- per decorrenza dei termini, di cui all'art. 134, comma 4°, D Lgvo n. 267 del 18.08.2000
- perche' resa immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 134 comma 4 del D. Lgvo 267/2000



**IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO**